

One-year master program (60 ECTS)

Access conditions to the Master 60

(http://www.ulg.ac.be/cms/c_44767/master-en-langues-et-litteratures-modernes-orientation-germaniques)

A single year

Core courses common to the study paths

PTFE0012-1	<i>Final work</i> - Alexandra PONTZEN	-	-	-	20
------------	---------------------------------------	---	---	---	-----------

Optional courses

Choose one of the following courses :

LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE - Suppl : Véronique BRAGARD	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics</i> - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - François PROVENZANO	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative linguistic of Indo-European languages</i> - Eric PIRART	30	-	-	5

Courses specific to the Study Path

Choose two modules from :

Module : German

Choose 1 german litterature course from the following :

LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis Schnitzler)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	-	-	-	5
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5

Choose 1 German linguistics course from the following :

LGER0100-1	<i>German synchronic linguistics a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (german language) - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0101-2	<i>German synchronic linguistics b : Regionale Variation im Deutschen (Regionale Variation im Deutschen)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5

Module : English

Choose 1 English literature course from the following :

LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	-	5

Choose 1 English linguistics course from the following :

LGER0103-1	<i>English Linguistics (Bible Translation in English from Tyndale to the present day)</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>English Linguistics (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's 'A la recherche du temps perdu')</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5

Module : Dutch

Choose 1 dutch literature course from the following :

LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5

Choose 1 Dutch linguistics course amongst :

LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Choose 1 module according to the choice of language :

Module : German - English

Requisite "Module : Allemand"
"Module : Anglais"

Choose 15 credits of courses out of the following

- the remaining German literature courses not taken in the "German" module.	-
- the remaining German linguistics courses not taken in the "German" option.	-
- the remaining English literature courses not taken in the "English" option.	-
- the remaining English linguistics courses not taken in the "English" option.	-
and from the following :	
LGER0102-1 <i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30 - - 5
LGER0105-1 <i>English diachronic linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	30 - - 5

Module : German - Dutch

Requisite "Module : Allemand"
"Module : Néerlandais"

Choose courses totalling 15 ECTS out of the following :

- the remaining German literature courses not taken in the "German" module.	-
- the remaining German linguistics courses not taken in the "German" option.	-
The remaining Dutch literature course not taken in the "Dutch" option.	-
- the remaining Dutch linguistics course not taken in the "Dutch" option.	-
and from the following :	
LGER0102-1 <i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30 - - 5

Module : English - Dutch

Requisite "Module : Anglais"
"Module : Néerlandais"

Choose courses totalling 15 ECTS out of the following :

- the remaining English literature courses not taken in the "English" option. -
- the remaining English linguistics courses not taken in the "English" option. -
- The remaining Dutch literature course not taken in the "Dutch" option. -
- the remaining Dutch linguistics course not taken in the "Dutch" option. -
- and from the following :
- LGER0105-1 *English diachronic linguistics* (english language) - Lieselotte BREMS 30 - - 5

Two-Year Master Program (120 ECTS)

Access conditions to the Master 120

(http://www.ulg.ac.be/cms/c_44767/master-en-langues-et-litteratures-modernes-orientation-germaniques)

First Year

Core courses common to the study paths

Choose two courses out of the following :

LITT0003-1	<i>Issues in comparative Modern Literature</i> - Michel DELVILLE - Suppl : Véronique BRAGARD	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics</i> - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>In-depth Literary and Cultural Theory</i> - Erik SPINOY	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions of rhetoric and semiology</i> - François PROVENZANO	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Comparative linguistic of Indo-European languages</i> - Eric PIRART	30	-	-	5

Courses specific to the Study Path

Choose 2 modules of Germanic languages among the following :

Module : GERMAN

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	1 of the following German literature course :				
LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis Schnitzler)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	-	-	-	5
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	1 of the following German linguistics course :				
LGER0100-1	<i>German synchronic linguistics a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (german language) - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0101-2	<i>German synchronic linguistics b : Regionale Variation im Deutschen (Regionale Variation im Deutschen)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5

Module : ENGLISH

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	1 of the following English literature course :				
LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5

LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	-	5
[...]	1 of the following English linguistic course :				
LGER0103-1	<i>English Linguistics (Bible Translation in English from Tyndale to the present day)</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>English Linguistics (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's 'A la recherche du temps perdu')</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5

Module : DUTCH

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	1 of the following Dutch literature course :				
LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
[...]	1 of the following Dutch linguistic course :				
LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Choose 1 module according to the choice of language :

Module : GERMAN - ENGLISH

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	German literature courses				
LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis Schnitzler)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	-	-	-	5
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	German linguistics courses				
LGER0102-1	<i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	English literature courses				
LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	-	5

[...]	English linguistics courses				
LGER0105-1	<i>English diachronic linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	30	-	-	5
GERM0016-1	<i>Introduction to Dutch</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	60	-	-	10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	-	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	-	10

Module : GERMAN - DUTCH

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	German literature courses				
LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis Schnitzler)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	-	-	-	5
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	German linguistics courses				
LGER0100-1	<i>German synchronic linguistics a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (german language) - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0101-2	<i>German synchronic linguistics b : Regionale Variation im Deutschen (Regionale Variation im Deutschen)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LGER0102-1	<i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
[...]	Dutch literature courses				
LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
[...]	Dutch linguistics courses				
LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
GERM0015-2	<i>Introduction to English</i> (english language) - Archibal MICHIELS - [45h Ex.]	15	-	[+]	10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	-	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	-	10

Module : ENGLISH - DUTCH

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

[...]	English literature courses				
LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) -	30	-	-	5

	AGNOULLE				
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	-	5
[...]	English linguistics courses				
LGER0103-1	<i>English Linguistics (Bible Translation in English from Tyndale to the present day)</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>English Linguistics (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's 'A la recherche du temps perdu')</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0105-1	<i>English diachronic linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	30	-	-	5
[...]	Dutch litterature courses				
LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
[...]	Dutch linguistics courses				
LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
GERM0014-1	<i>Introduction to German</i> - Michel KEFER	60	-	-	10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	-	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	-	10

Choose one focus from the following :

Research Focus

Optional courses

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

- [...] At most 10 ECTS in Group A
- [...] At least 10 ECTS in Group B

Group A

LGER0110-1	<i>In-depth research seminar on German language and literature</i> (german language) - Louis GERREKENS, Michel KEFER, Robert MÖLLER, Alexandra PONTZEN - [30h Ex.] <u>Requisite</u> "Module : ALLEMAND"	15	-	[+]	10
LGER0112-1	<i>In-depth research seminar in English language and literature</i> - Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE, Bénédicte LEDENT, Archibal MICHIELS, Christine PAGNOULLE - [30h Ex.] <u>Requisite</u> "Module : ANGLAIS"	15	-	[+]	10
LGER0114-2	<i>In-depth research seminar in Dutch language and literature</i> - Kris STEYAERT - [30h Ex.] <u>Requisite</u> "Module : NEERLANDAIS"	15	-	[+]	10
LING0013-2	<i>Machine Language Processing</i> (english language) - Archibal MICHIELS - [30h Ex.]	30	-	[+]	10

Group B

Linguistics

LROM0173-1	<i>Pragmatics</i> - Jean-Marc DEFAYS	30	-	-	5
LROM0170-1	<i>Phonetics and phonology</i> - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LING0005-1	<i>Sociolinguistics</i> - François PROVENZANO	30	-	-	5
LING0006-1	<i>Syntax</i> - Michel KEFER	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Social and geographic variation in germanic languages</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Literary and cultural theory

LR0M0051-1	<i>Literary semiology</i> - Sémir BADIR	30	-	-	5
LR0M0145-1	<i>Theoretical issues of literary history</i> - Benoît DENIS	30	-	-	5
LR0M0052-1	<i>Sociology of literature</i> - Jean-Pierre BERTRAND - Suppl : Denis SAINT#AMAND	30	-	-	5
CINE0020-1	<i>Theory of Visual Arts</i> - Marc-Emmanuel MÉLON	30	-	-	5
COMU0003-1	<i>Issues in Cultural Theory : Mass cultures, in-depth Approach</i> - Pascal DURAND	30	-	-	5
Computational Studies					
INFO0080-2	<i>Programming language for social sciences</i> - Gérald PURNELLE	45	-	-	5
INFO1276-1	<i>Quantitatives and computer methods Applied to literary studies</i> - Gérald PURNELLE	30	-	-	5
INFO1275-1	<i>Preparing and using data collections and data-bases</i> - Gérald PURNELLE	30	-	-	5
Interdisciplinary Studies					
CINE0037-1	<i>Contemporary experimental cinema</i> - Livio BELLOI	30	-	-	5
LR0M0011-1	<i>Paraliterary genres (French)</i> - Björn-Olav DOZO	30	-	-	5
HIST0057-1	<i>Issues in cultural history, in-depth approach</i> - Carl HAVELANGE	30	-	-	5
LR0M0151-1	<i>Visual semiotics</i> - Maria Giulia DONDERO	30	-	-	5
ASPE0001-1	<i>Video and digital arts</i> - Marc-Emmanuel MÉLON	30	-	-	5
CINE0010-1	<i>Literature and cinema : "nouveau roman" and the New Wave in cinema</i> - Danielle BAJOMÉE	30	-	-	5
American Studies					
MUSI0035-1	<i>History of Afro-American music</i> - Robert SACRÉ	30	-	-	5
LG0R0044-1	<i>US literature and civilisation (english language)</i> - Michel DELVILLE - Suppl : Andrew NORRIS	30	-	-	5
GERM0038-1	<i>Seminar in American Studies</i> - Michel DELVILLE - Suppl : Ben DE BRUYN - [30h - SEM]	-	-	-	[+] 5
SOCI2231-1	<i>Sociology of Migration (english language)</i> - Marco MARTINIELLO	60	-	-	5
CINE0017-1	<i>Feminist theory of cinema</i> - Geneviève VAN CAUWENBERGE	30	-	-	5
Post-colonial Studies					
GERM0005-2	<i>Postcolonial civilisations (english language)</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
LG0R0053-2	<i>Post-colonial literatures in English language (english language)</i> - Marc DELREZ	30	-	-	5
LG0R0055-1	<i>Post-colonial literatures in English : In-depth Approach</i> - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
GERM0062-1	<i>Varieties of English in the Commonwealth (english language)</i> - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LR0M0070-1	<i>Literatures and societies of contemporary Hispanic America (spanish language)</i> - Kristine VANDEN BERGHE	30	-	-	5
LR0M0126-1	<i>Francophone African literature</i> - Danièle LATIN	30	-	-	5

Teaching focus

Compulsory courses

AESS0209-2	<i>Foreign language and literature didactics</i> - course and exercises - Germain SIMONS - Suppl : Daniel DELBRASSINE - training course : teaching observation - Germain SIMONS - [5h Internship] - training course : teaching - Germain SIMONS - [16h Internship] - reflexive workshops - Germain SIMONS - training course : taking part in school activities different from teaching - Germain SIMONS - [10h Internship]	60	-	-	9
AESS0202-1	<i>General didactics: course and exercises ; observation placements ; reflexive practices</i> - Annick FAGNANT - [10h Internship]	30	10	[+]	4
AESS0246-1	<i>Analysis of scholastic institutions and key-players, educational policies</i> - Jacqueline BECKERS	15	-	-	1
AESS0248-1	<i>Elements of sociology of education</i> - Jean-François GUILLAUME	10	-	-	1
AESS0247-1	<i>Views on cultural diversity</i> - Jérôme JAMIN	10	-	-	1
AESS0140-1	<i>Professional ethics and training to neutrality and citizenship</i> - Anne HERLA	25	-	-	2
AESS0143-1	<i>Educational Psychology of adolescents and young adults</i> - Annick FAGNANT	15	-	-	2

Professional Focus in Translation

Compulsory courses

INFO1277-1	<i>Word processing and automated publishing techniques</i> - Gérald PURNELLE	30	-	-	5
------------	--	----	---	---	---

Optional courses

Choose one of the following courses :

LROM0187-1	<i>Writing of creation</i> - Laurent DEMOULIN	30	-	-	5
LGER0126-1	<i>Creative Writing</i> - Vera VIEHÖVER	30	-	-	5

Choose a group among the following :

Group : English

TRAD0038-1	<i>Theory and practice : EN-FR translation (incl. scientific and technical translation)</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
TRAD0039-1	<i>Literary translation (EN-FR), Part 1</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5

Group : Dutch

TRAD0043-1	<i>Theory and practice : Dutch-French, including translation of scientific and technical texts</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	5
TRAD0042-1	<i>Literary Translation Dutch-French, part 1</i> - Emmanuèle SANDRON	30	-	-	5

Group : German

TRAD0046-1	<i>Theory and practice of translation : German-French, including translation of scientific and technical texts</i> - Céline LETAWE	30	-	-	5
TRAD0044-1	<i>Literary Translation French-German / German-French, part 1</i> - Françoise JÉRÔME	30	-	-	5

Group : French-German

TRAD0045-1	<i>Theory and practice : French-German, including translation of scientific and technical texts</i> - Robert MÖLLER	30	-	-	5
TRAD0044-1	<i>Literary Translation French-German / German-French, part 1</i> - Françoise JÉRÔME	30	-	-	5

Second year

Core courses common to the study paths

PTFE0015-4	<i>Methodology</i> - Alexandra PONTZEN	-	-	-	2
PTFE0017-1	<i>Final work</i> - Alexandra PONTZEN	-	-	-	28

Optional courses

Continuation of the choice of the Germanic language module taken in the 1st year

Notice : If a beginner's language course was chosen in the 1st year, students are not allowed to choose a second one.

Module : GERMAN - ENGLISH

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

LGER0102-1	<i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	-	5
LGER0105-1	<i>English diachronic linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	30	-	-	5
GERM0016-1	<i>Introduction to Dutch</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	60	-	-	10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	-	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	-	10
[...]	At least 5 credits from the following :				
LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis</i>	-	-	-	5

	<i>Schnitzler</i>) (german language) - Alexandra PONTZEN			
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	5
LGER0100-1	<i>German synchronic linguistics a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (german language) - Michel KEFER	30	-	5
LGER0101-2	<i>German synchronic linguistics b : Regionale Variation im Deutschen (Regionale Variation im Deutschen)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	5
[...]	At least 5 credits from the following :			
LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	5
LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) - Christine PAGNOULLE	30	-	5
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	5
LGER0103-1	<i>English Linguistics (Bible Translation in English from Tyndale to the present day)</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	5
LGER0104-1	<i>English Linguistics (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's 'A la recherche du temps perdu')</i> (english language) - Archibal MICHIELS		-	5

Module : GERMAN - DUTCH

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

LGER0102-1	<i>German diachronic linguistics (Gutes und schlechtes Deutsch - Sprachpflege und Prachkritik vom 17.Jh bis zur Gegenwart)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	5
GERM0015-2	<i>Introduction to English</i> (english language) - Archibal MICHIELS - [45h Ex.]	15	-	[+] 10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	10
[...]	At least 5 credits from the following :			
LGER0059-8	<i>German literature a (Das Bild des Verbrechers im poetischen Realismus)</i> (german language) - Louis GERREKENS	30	-	5
LGER0060-8	<i>German literature b (Verführte Unschuld ? Gefallene Töchter von Lessing bis Schnitzler)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN		-	5
LGER0061-7	<i>German literature c (Neueste Deutsche Literatur : Deutschsprachige Neuerscheinungen der letzten Jahre)</i> (german language) - Alexandra PONTZEN	30	-	5
LGER0062-5	<i>German literature d (Das Nibelungenlied und seine Rezeption im 19. und 20. Jahrhundert)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	5
LGER0100-1	<i>German synchronic linguistics a (Probleme der theoretischen und angewandten Linguistik des Deutschen)</i> (german language) - Michel KEFER	30	-	5
LGER0101-2	<i>German synchronic linguistics b : Regionale Variation im Deutschen (Regionale Variation im Deutschen)</i> (german language) - Robert MÖLLER	30	-	5
[...]	At least 5 credits from the following :			
LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	5
LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste</i>	30	-	5

LGER0108-1	<i>Eeuw</i> (dutch language) - Guy JANSSENS <i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
------------	--	----	---	---	---

Module : ENGLISH - DUTCH

Choose courses totalling 20 credits out of the following :

LGER0105-1	<i>English diachronic linguistics</i> (english language) - Lieselotte BREMS	30	-	-	5
GERM0014-1	<i>Introduction to German</i> - Michel KEFER	60	-	-	10
LROM0066-3	<i>Italian I</i> (italian language) - Paola MORENO	30	60	-	10
ASIE0007-1	<i>Introduction to Chinese language</i> - Eric FLORENCE	60	-	-	10
ASIE0008-1	<i>Introduction to Japanese language</i> - Andreas THELE	60	-	-	10
[...]	At least 5 credits from the following :				
LGER0065-7	<i>English literature a (South African Literature)</i> (english language) - Marc DELREZ	30	-	-	5
LGER0066-8	<i>English literature b (Nigerian Literature)</i> (english language) - Michel DELVILLE - Suppl : Daria TUNCA	30	-	-	5
LGER0067-6	<i>English literature c (Seaside Resorts and the Postcolonial in British Fiction)</i> (english language) - Katharine BURKITT	30	-	-	5
LGER0090-9	<i>English literature d (Masculinities and the Literature of the African Diaspora)</i> (english language) - Bénédicte LEDENT	30	-	-	5
LGER0068-8	<i>English literature e (Great War Literature)</i> (english language) - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5
LGER0042-6	<i>English literature f (Chaucer's Legend of Good Women)</i> (english language) - Juliette DOR	30	-	-	5
LGER0103-1	<i>English Linguistics (Bible Translation in English from Tyndale to the present day)</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
LGER0104-1	<i>English Linguistics (The Moncrieff-Kilmartin-Enright translation of Proust's 'A la recherche du temps perdu')</i> (english language) - Archibal MICHIELS	30	-	-	5
[...]	At least 5 credits from the following :				
LGER0069-5	<i>Dutch literature a (Nederlandse letterkunde van de Gouden Eeuw)</i> (dutch language) - Kris STEYAERT	30	-	-	5
LGER0070-7	<i>Dutch literature b (Hafid Bouazza en het probleem van het multiculturalisme)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0071-7	<i>Dutch literature c (Het late proza van Louis Paul Boon)</i> (dutch language) - Erik SPINOY	30	-	-	5
LGER0106-3	<i>Modern Dutch linguistics a (Inleiding tot wetenschappelijk onderzoek in de toegepaste taalkunde)</i> - Koen PLEVOETS	30	-	-	5
LGER0107-3	<i>Modern Dutch linguistics b (Taalcontact en Taalplanning)</i> - Wim VANDENBUSSCHE, Rik VOSTERS	30	-	-	5
LGER0109-1	<i>Dutch diachronic linguistics (Evolutie van het Nederlands in de 20ste en 21ste Eeuw)</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5
LGER0108-1	<i>Het Nederlands in het onderwijs in Wallonië : maatschappelijke en linguïstische aspecten</i> (dutch language) - Guy JANSSENS	30	-	-	5

Follow-up to the focus chosen in first year

Research Focus

Optional courses

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0110-1	<i>In-depth research seminar on German language and literature</i> (german language) - Louis GERREKENS, Michel KEFER, Robert MÖLLER, Alexandra PONTZEN - [30h Ex.] <u>Prerequisite</u> "Module : ALLEMAND"	15	-	[+]	10
LGER0112-1	<i>In-depth research seminar in English language and literature</i> - Lieselotte BREMS, Marc DELREZ, Michel DELVILLE, Bénédicte LEDENT, Archibal MICHIELS, Christine PAGNOULLE - [30h Ex.] <u>Prerequisite</u> "Module : ANGLAIS"	15	-	[+]	10
LGER0114-2	<i>In-depth research seminar in Dutch language and literature</i> - Kris STEYAERT	15	-	[+]	10

	[30h Ex.]			
	<u>Prerequisite</u>	"Module : NEERLANDAIS"		
LGER0116-1	<i>English Linguistics : A Computational Treatment of Multi-Word Units</i> (english 30 language) - Archibal MICHIELS - [15h Ex.]		-	[+] 10
	<u>Prerequisite</u> LING0013-1	Traitement automatique de la langue		

Teaching focus

Compulsory courses

AESS0227-4	<i>Foreign language and literature didactics - course and exercises</i> - Germain SIMONS	15	-	-	6
	- <i>training course : teaching</i> - Germain SIMONS - [24h Internship]	-	-	-	[+]
	- <i>training course : teaching observation</i> - Germain SIMONS - [5h Internship]	-	-	-	[+]
	- <i>reflexive workshops</i> - Germain SIMONS	-	6	-	-
AESS0004-1	<i>Media education</i> - Geneviève VAN CAUWENBERGE	15	-	-	1
AESS0249-1	<i>Interdisciplinary seminar</i> - Annick FAGNANT	15	-	-	1
AESS0142-1	<i>Seminar on prevention and management of difficult school situations</i> - Jocelyne ROBERT	15	-	-	2

Professional Focus in Translation

Optional courses

Continuation of the choice of group taken in the 1st year

Group : English

TRAD0040-1	<i>Theory and practice : EN-FR translation (incl. legal and economic translation)</i> 30 - Christine PAGNOULLE		-	-	5
TRAD0039-2	<i>Literary translation (EN-FR), Part 2</i> - Christine PAGNOULLE	30	-	-	5

Group : Dutch

TRAD0048-1	<i>Theory and practice : Dutch-French, including translation of economic</i> - Laurent RASIER	30	-	-	5
TRAD0047-1	<i>Literary Translation Dutch-French, part 2</i> - Emmanuèle SANDRON	30	-	-	5

Group : German

TRAD0055-1	<i>Theory and practice : German-French, including translation of economic</i> - Céline LETAWE	30	-	-	5
TRAD0049-1	<i>Literary Translation French-German / German-French, part 2</i> - Vera VIEHÖVER	30	-	-	5

Group : French-German

TRAD0050-1	<i>Theory and practice of French-German translation, including translation of economic texts</i> - Achim KÜPPER	30	-	-	5
TRAD0049-1	<i>Literary Translation French-German / German-French, part 2</i> - Vera VIEHÖVER	30	-	-	5